



Transport
Canada

Transports
Canada

Place De Ville
Tower "C", 20th Floor
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

MARCH 6, 2014

ADDENDUM # 1

Re: Request for Proposals T8080-130237

Translation Services for Civil Aviation Directorate, Transport Canada

No consideration will be given for extras and/or changes because the tenderer was not familiar with the contents of this Addendum.

A number of questions have been received from potential tenderers about the subject Request for Proposals. The purpose of this Addendum to the Request for Proposals is to summarize the questions and answers for the information of all potential bidders.

Question #1

What is the projected annual word volume associated to Bid/Proposal T8080-130237?

Answer

There is not one for the moment beyond what is indicated in the statement of work.

Question #2

Can a bidder include more than three (3) translators in its bid, or does it have to be three (3) translators only ?

Answer

The bidder can include more than three (3) translators in its bid, but only the first three (3) proposed resources will be evaluated for the Rated and Technical Requirements.

Question # 3

Since we have examined other requests for proposal for Canada, in certain cases only Canadian companies are invited to bid, is this the case for this requirement?

Answer

This requirement is only opened to Canadian companies.

Question #4

Could you please confirm that a freelancer can't apply to this requirement since, obviously, he or she can not present three (3) resources?

Answer

Please refer to mandatory criteria
M2

The Bidders must demonstrate that they have a minimum of three (3) translators to provide the services as detailed in the Statement of Work. To demonstrate compliance, Bidders must include within their proposal a detailed Curriculum Vitae (CV) of each proposed resource.

If the bidder fails even one mandatory criteria his or her bid will be rejected.

Tenderers are to acknowledge this Addendum by signing in the space provide below and enclosing a copy of this document with their proposal.

All other terms and conditions of the Request for Proposals remain unchanged.

Yours truly,

Yevgeniy Kozlov
Contracting Specialist
Materiel and Contracting Services

RECEIPT ACKNOWLEDGED

Name of Company _____

Signature _____

Canada



Transport
Canada

Transports
Canada

Place De Ville
Tour « C », 20^e étage
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

06 MARS 14

ADDENDA N° 1

**Objet : Demande de propositions T8080-0237
SERVICES DE TRADUCTION POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DE
L'AVIATION CIVILE, TRANSPORTS CANADA**

Il ne sera pas tenu compte de suppléments et/ou de modifications présentés au motif que le soumissionnaire n'a pas pris connaissance de la teneur du présent Addenda.

Plusieurs questions émanant de soumissionnaires potentiels ont été reçues à propos de la Demande de propositions en question. Le présent Addenda à la Demande de propositions a pour but de résumer les questions et les réponses à titre d'information pour tous les soumissionnaires éventuels.

Question n° 1

SPV indiquez quel est le nombre de mots totale associé à la soumission T8080-130237?

Réponse

Présentement il n'y a pas d'estimation au-delà de ce qui est indiqué dans le cadre de référence.

Question n° 2

Est-ce que le soumissionnaire peut soumettre plus de trois (3) traducteurs, ou est ce qu'il doit soumettre exactement trois (3)?

Réponse

Le soumissionnaire peut soumettre plus de trois (3) traducteurs avec sa proposition, mais seulement les trois (3) premiers vont être évalués pour les exigences cotées et techniques.

Question n° 3

Ayant déjà étudié d'autres Appels d'offres pour le Canada, dans certains cas seuls les établissements canadiens pouvaient y répondre, est ce aussi le cas pour celui ci ?

Réponse

Seulement les compagnies canadiennes sont invitées à soumissionner pour cet Appel d'offre.

Question n° 4

Pouvez-vous confirmer qu'un pigiste seul ne peut pas répondre étant donné qu'il ne peut, bien sûr, présenter trois (3) ressources?

Réponse

SVP référez aux Exigences obligatoires
O2

Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils disposent d'au moins trois (3) traducteurs pour offrir les services tels que détaillés dans l'énoncé des travaux. Afin d'attester leur conformité, les soumissionnaires doivent inclure dans leur proposition un curriculum vitae (CV) détaillé pour chaque personne ressource proposée.

Si le soumissionnaire échoue même une exigence obligatoire son offre sera rejetée.

Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent Addenda en signant dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.

Tous les autres termes et toutes les autres conditions de la Demande de propositions demeurent inchangés.

Je vous prie d'accepter, Monsieur, Madame, l'expression de mes sentiments distingués,

Yevgeniy Kozlov
Spécialiste désignés des marchés
Services du matériel et des marchés

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Nom de l'entreprise _____

Signature _____

Canada